

Le Collectif clowns d'ailleurs et d'ici et

## PHARE PONLEU SELPAK CIRK (Cambodge)

présentent « PUTHO! »



Un nouveau rendez-vous avec le cirque cambodgien, à la découverte de la culture khmère dans une mise en scène résolument contemporaine.

"Putho!" est un hymne à la vie.



## ★ PHARE PONLEU SELPAK CIRK

Treize artistes venus du Cambodge présentent "Putho!", spectacle original qui nous emmène au coeur des **préoccupations de la jeunesse cambodgienne**. Ils sont accompagnés sur scène de **deux musiciens** qui mêlent avec brio la musique khmère traditionnelle aux sons d'aujourd'hui.

Ces artistes font partie de la 4<sup>ème</sup> génération de l'école de cirque de Phare Ponleu Selpak (PPS). Putho ! a été créée dès leur retour de leur année de formation suivie en France et au Vietnam (**Centre Régional des Arts du Cirque de Lomme et Ecole de Cirque de Hanoi**).

PPS est un centre social et culturel basé à Battambang, au Cambodge, qui mène une action éducative et d'insertion auprès des jeunes défavorisés. **Il offre une formation professionnelle dans le secteur artistique (dessin, musique, cirque) à plus de 450 enfants.**

Ces tournées permettent ainsi aux jeunes circassiens de PPS de trouver, grâce à leur activité artistique, leur place dans la société, et de franchir une étape supplémentaire dans leur processus de professionnalisation.

Le travail artistique et les tournées sont coordonnés en **collaboration avec le Collectif clowns d'ailleurs et d'ici (CCAI)**, qui soutient PPS dans son développement. Les **bénéfices des tournées sont réinvestis au centre social de Battambang** au Cambodge, dont l'école de cirque fait partie.

Toutes les infos sont sur [www.ccai.fr](http://www.ccai.fr) et sur [www.phareps.org](http://www.phareps.org)



## ★ PUTHO !

La création de cette jeune troupe professionnelle a été présentée pour la **première fois en Europe pendant l'été 2009**. Leur venue en France constitue une occasion de découvrir **un spectacle alliant énergie et humour à une performance physique à couper le souffle**.

Pour cette **5ème création**, les élèves ont souhaité aborder les relations humaines, le désir, l'amour, le dépit et la haine dans une mise en scène contemporaine, articulée autour de 6 actes, qui sont 6 tranches de vie sur le vif.

**15 artistes, spectacle en plein air ou sous chapiteau, durée : 1 heure**  
**Techniques de cirque : acrobatie, voltige, portés, équilibres, jonglage, contorsion, monocycle, fil mou.**



- . **Mise en scène** : Det Khuon (Directeur de l'école de Cirque de PPS), et Phil Noble (Metteur en scène philippin de Philippine Educational Theater Association).
- . **Avec** : Reth, Areth, Kakada, Heng, Atchey, Atouch, Samol, Apro, Vichheka, Dina, Rachana, Phounam, Sreyleak, Thom, Sopheap (artistes de PPS)
- . **Création musicale** : Gardy Labad et Jeff Hernandez (Philippines), Ly Vanthan et Norng Chantha (musiciens de l'école de musique de Phare Ponleu Selpak).
- . **Jeu d'acteur** : Martine Rateau
- . **Scénographie** : Les plasticiens de PPS ont participé à la création des décors et des costumes avec la complicité de Didier Buroc

### Partenaires :

**Philippine Educational Theatre Association (PETA)** – Philippines  
**Ax-Animation**, Ax Les Thermes – France  
**Centre régional des Arts du Cirque de Lomme** – France  
**La Constellation**, Grigny – France



## ★ ON EN PARLE

Retrouvez tous les extraits de presse sur [www.ccai.fr](http://www.ccai.fr)

« Oubliez la « Piste aux étoiles », les clowns aux grandes chaussures et la ménagerie avec ses vieux lions pelés ! Ce soir, vous pourrez découvrir un cirque étonnant au parfum du Mékong : le Phare Ponleu Selpak. Cette compagnie cambodgienne débarque pour une tournée nationale. Et leur spectacle, « Putho ! », en vaut la chandelle. D'abord, parce que leur approche circassienne joue sur un autre registre que les « cirques classiques ». Ensuite parce que c'est une belle aventure. Cette école de cirque recueille les enfants des rues dans un pays ravagé par la pauvreté et traumatisé par le génocide khmer. » **Le Parisien**, 16 juillet 09

« La troupe cambodgienne de Phare Ponleu Selpak a proposé un spectacle exceptionnel [...] Sur les rythmes endiablés de l'orchestre, la troupe se dépense sans compter. L'énergie dégagée par les jeunes artistes, âgés de 17 à 20 ans, irradie un public conquis et enchanté. Les contorsions, pyramides et autres acrobaties sur fil mou sont réalisés avec une dextérité remarquable. Le temps semble s'arrêter et chacun retient son souffle dès qu'un des acrobates s'envole plusieurs mètres au dessus du sol. De quoi créer des vocations chez les plus petits et donner envie de mieux connaître ce pays. » **La Montagne**, 16 juillet 09

★ **DES EXTRAITS DU SPECTACLE PUTHO !** sont en ligne sur [www.ccai.fr](http://www.ccai.fr) dans la rubrique « spectacle » (et disponible sur simple demande...)



## ★ TOURNEES PUTHO !

### ► 2010

16 avril / **Circo D'ell Fuego**, Anvers, Belgique  
29 avril / **Théâtre des Routes**, Rethel (08)  
1er mai / **Familistère de Guise**, Guise (02)  
4 mai / **Théâtre des Routes**, Suippes (08)  
9 mai / **Fillateria**, Massa (Italie)  
13 mai / **Teatro Signarelli**, Cortona (Italie)  
16 mai / **Festival Fabbrica Europa**, Florence (Italie)  
26 mai / **Mix Art Myrys**, Toulouse (31)  
28 mai / **Festival Dedans Dehors**, Bretigny sur Orge (91)  
29 mai / **Biennale de cirque**, Villefontaine (38)  
4 juin / **Festival Dedans Dehors**, Bretigny sur Orge (91)  
5 et 6 juin / **Folies de Maubeuge**, Scène Nationale de Maubeuge (59)  
9 juin / **Anniversaire de Voyager Autrement**, Paris  
12 et 13 juin / **Festival Divers et d'Eté**, Beauvais (60)  
17 au 20 juin / **Festival Artisti in Piazza**, Pennabilli (Italie)

### ► 2009

13 mai / **Festival Cirqu'ô Lac**, Divonne les Bains (01)  
15 et 16 mai / **Festival Trapezi**, Reus (Espagne)  
22 mai / **Festival Br'ain de Cirque**, Bourg en Bresse (01)  
24 mai / **Fête des Communautés**, Hérouville Saint Clair (14)  
29 mai / **Caravanes de Cirque**, Lacroix-Falgarde (31)  
6 juin / **Cour des Ecoles Toussaint/ Guesde**, Houilles (78)  
10 juin / **Festival Furies**, Châlons en Champagne (51)  
13 juin / **Saison arts de rue et de la piste**, Vieux Condé (59)  
19 juin / **Festival Documenta**, Livourne (Italie)  
27 juin / **Espace Lino Ventura**, Torcy (77)  
4 et 5 juin / **Les Beaux Dimanches**, Hazebrouck (59)  
5 juillet / **Zomer Festival**, Menin (Belgique)  
9 juillet / **Festival Cour du Soir**, Cusset (03)  
10 juillet / **Saison Eclats de Fête**, Riom (63)  
12 juillet / **Festival les Ligériades**, Digoin (71)  
16 au 19 juillet / **La Constellation**, Grigny (91)  
28 juillet / **Centre Social des Târteterets**, Corbeil Essonnes (91)



## ★ FICHE TECHNIQUE



Spectacle en plein air ou sous chapiteau  
500 places idéales  
Durée : 1 heure

**Espace scénique** : espace plat et dur de 10 m x 10 m, dégagement en hauteur de 7 m

**Montage technique** : 1 service de 4h. Démontage : 1h

**Groupe de 19 personnes** :

13 circassiens, 2 musiciens, 1 technicien, 2 accompagnateurs, 1 chauffeur

**Prise en charge** :

+ repas de J-1 à J+1

+ transport (forfait bus)

+ hébergement (possibilité de logement en gîte ou chez l'habitant)

## ★ CONTACTS



### Contact au Cambodge

Ecole de cirque de Phare Ponleu Selpak  
PO BOX 316 / Battambang / Cambodge

tel : +855 53 952 424

[circus@phareps.org](mailto:circus@phareps.org)

[www.phareps.org](http://www.phareps.org)

Direction : Khuon Det

Administration : Xavier Gobin



### Contact en France

Collectif clowns d'ailleurs et d'ici  
61 rue Victor Hugo / 93500 Pantin / France

tel : 01 48 43 39 17 / 06 81 06 01 65

[ccai.contact@gmail.com](mailto:ccai.contact@gmail.com)

[www.ccai.fr](http://www.ccai.fr)

Diffusion : Marion Villar

Administration : Michèle Bruhat

*Crédits photos : Leila Amirouche, Jean-François Mousseau, Riccardo Mendicino*